TABLE OF CONTENTS

Pages

ABSTRACT ..... **i**
ABSTRAK ..... **ii**
ACKNOWLEDGEMENT ..... **iii**
TABLE OF CONTENTS ..... **v**
LIST OF TABLES ..... **vii**
LIST OF FIGURES ..... **viii**
LIST OF CHARTS ..... **xi**
LIST OF APPENDICES ..... **x**
CHAPTER I INTRODUCTION **1**
1.1 The Background of the Study 1
1.2 The Problems of the Study 10
1.3 The Objectives of the Study 10
1.4 The Scope of the Study 10
1.5 The Significances of the Study 11
CHAPTER II REVIEW OF LITERATURE **12**
2.1 Translation 12
2.1.1 Types of Translation 14
2.1.2 Process of Translation 14
2.2 Audio Visual Translation (AVT) 15
2.3 Subtitling 17
2.3.1 The Criteria of Subtitling 20
2.3.2 Types of Subtitling 20
2.4 Subtitling Strategies 22
2.4.1 The Realization of Subtitling Strategies 28
2.4.2 The Reasons of Subtitling Strategies 29
2.5 The Meg Movie 30
2.6 Relevant Studies 34
2.7 Conceptual Framework 41
CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY **44**
3.1 Research Design 44
3.2 The Data and Source of Data 44

3.3 The Technique of Data Collection 45
3.4 The Instrument of Data Collection 45
3.5 The Technique of Data Analysis 46
3.6 Trustworthiness of The Study 48
CHAPTER IV DATA ANALYSIS, FINDINGS AND DISCUSSION 51
4.1 Data Analysis 51
4.1.1 The Types of Subtitling Strategies used in The Meg Movie Texts 56
4.1.2 The Realization of Subtitling Strategies 68
4.1.3 The Reasons of used Subtitling Strategies in The Meg Movie Texts 84
4.2 Findings 87
4.3 Discussion 88
CHAPTER V CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS 92
5.1 Conclusions 92
5.2 Suggestions 93
REFERENCES 94
APPENDICES 98